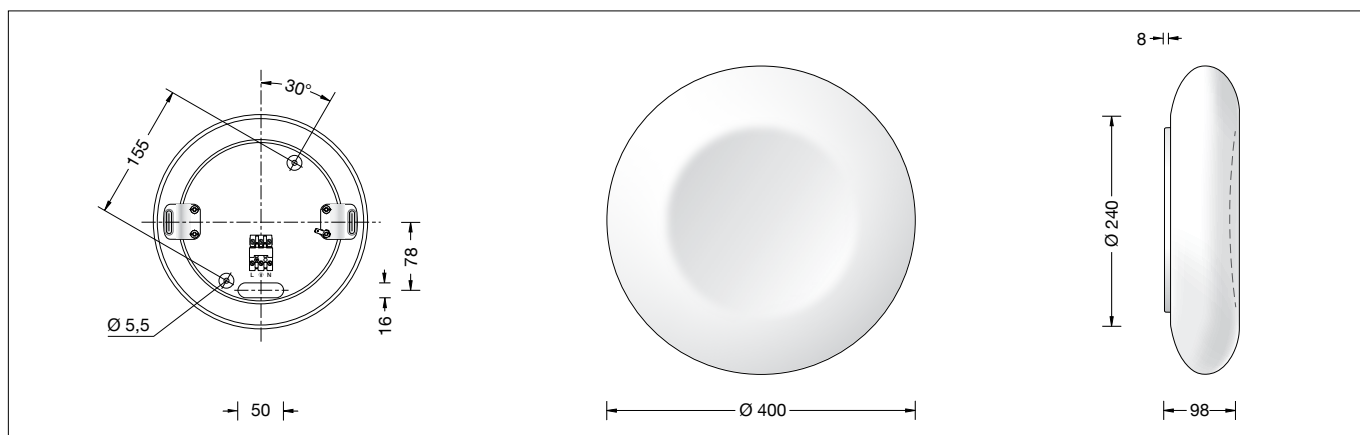


BEGA**23 416**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.



Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.


Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.



Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, mit Gleitriegelverschluss
 2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm
 Abstand 155 mm
 1 Leitungseinführung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung
 Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Switch®
 Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 3,4 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Product description

Metal housing, finish colour white
 Hand-blown opal glass, with sliding-bolt closure
 2 mounting holes ø 5.5 mm
 Distance apart 155 mm
 1 cable entry for through-wiring for mains cable
 Connecting terminal 2.5[□] with plug connection
 Earth conductor connection
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Switch®
 Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 3.4 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
 Verre opale soufflé à la bouche, avec fermeture à baïonnette
 2 trous de fixation ø 5,5 mm
 Entraxe 155 mm
 1 entrée de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement
 Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Switch®
 Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 3,4 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	11,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	13,3 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

23 416 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0529/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	1720 lm
Leuchten-Lichtstrom	1256 lm
Leuchten-Lichtausbeute	94,4 lm/W

23 416 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0529/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	1795 lm
Leuchten-Lichtstrom	1310 lm
Leuchten-Lichtausbeute	98,5 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Lamp

Module connected wattage	11.6 W
Luminaire connected wattage	13.3 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

23 416 K3

Module designation	LED-0529/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	1720 lm
Luminaire luminous flux	1256 lm
Luminaire luminous efficiency	94,4 lm/W

23 416 K4

Module designation	LED-0529/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	1795 lm
Luminaire luminous flux	1310 lm
Luminaire luminous efficiency	98,5 lm/W

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lampe

Puissance raccordée du module	11,6 W
Puissance raccordée du luminaire	13,3 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

23 416 K3

Désignation du module	LED-0529/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	1720 lm
Flux lumineux du luminaire	1256 lm
Rendement lum. du luminaire	94,4 lm/W

23 416 K4

Désignation du module	LED-0529/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	1795 lm
Flux lumineux du luminaire	1310 lm
Rendement lum. du luminaire	98,5 lm/W

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

LED-Modul demontieren.
 LED-Steckvorrichtung trennen.
 Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).
 Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.
 Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.
 Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.
 Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.
 Schutzleiterverbindung herstellen.
 Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).
 Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
 LED-Modul montieren.
 Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).
 Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

WICHTIG!

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren des Glases nicht beschädigt werden.

Glas so auf das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.

WICHTIG!

Das Glas muss durch Rechtsdrehung über den ersten spürbaren Federwiderstand hinaus gedreht werden.

Durch Weiterdrehen des Glases kommt die Glashaltefeder in die sogenannte Ruhezone des Glases. Die Endposition des Glases wird durch einen spürbar festen Anschlag erreicht. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

**Austausch des LED-Moduls ·
 Wartung**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausschrauben.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Disassemble LED module.
 Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).
 Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.
 Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
 It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection.
 Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.
 Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).
 Push plug into coupler as far as it will go.
 Assemble LED module.
 Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm). Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

ATTENTION!

It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the opal glass.

Place glass to the luminaire housing with sliding bolt glass closure and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.

IMPORTANT!

The glass must be turned clockwise past the first instance of palpable spring resistance.

By continuing to turn the glass, the glass retaining spring enters the "resting zone" of the glass. The end position of the glass is reached via a palpably firm stop.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

**Replacement of the LED module ·
 Maintenance**

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

Démonter le module à LED.
 Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).
 Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.
 Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.
 Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
 Utiliser dans tous les cas les joints fournis.
 Mettre à la terre.
 Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.
 Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).
 Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
 Installer le module LED.

Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).

Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagée mécaniquement.

ATTENTION!

Veillez que les fils raccordés ne soient pas abîmés lors de la mise du verre opale.

Placer le verre sur l'armature avec fermeture à baïonnette de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

IMPORTANT !

Le verre doit être tourné à droite, au-delà de la première résistance perceptible du ressort.

En continuant à tourner le verre, le ressort de fixation du verre parvient dans la zone dite de repos du verre. La position finale du verre est déterminée par une butée fixe et perceptible. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

**Remplacement du module LED ·
 Entretien approprié**

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 002.955.1R G
LED-Netzteil	DEV-0136/500
LED-Modul 3000 K	LED-0529/930
LED-Modul 4000 K	LED-0529/940
Durchführungsstülpe	83 001 391

Spares

Spare glass	11 002.955.1R G
LED power supply unit	DEV-0136/500
LED module 3000 K	LED-0529/930
LED module 4000 K	LED-0529/940
Grommet	83 001 391

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002.955.1R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0136/500
Module LED 3000 K	LED-0529/930
Module LED 4000 K	LED-0529/940
Passe-fil à membrane	83 001 391